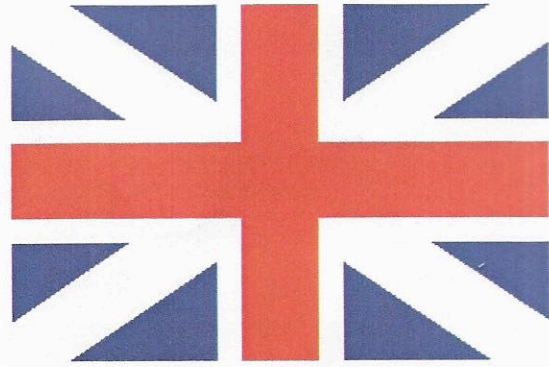


UNION FRANCO BRITANNIQUE DES ARCHITECTES  
THE FRANCO-BRITISH UNION OF ARCHITECTS

# NANCY



78° CONGRES  
24 - 27 MAI 2007



BABICS Florence  
CAILLIAU Agnès  
GILBERT Luc Régis  
GILBERT Romain et Carole  
GIMONET Christian et Jacqueline  
HENAFF Yves et Marie  
HINDLEY Franck et Annick  
IMBAULT Daniel et Agnès  
LEGRAND Denis et Giulia  
LEMESLIF Serge  
LOHNER Yvan et de LACHARRIERE Noelle  
MANEVAL Alexandre et Thu Hang  
METRO Alexandre  
MOUTON Benjamin et Françoise  
NOEL Georges et Mme  
NOUVIAN Jean Louis  
PIERROT Christian  
RIGUET Jean Claude et Carmen  
RIVOIRARD Philippe et Annie  
ROUSSE Pierre et Marie Thérèse  
ROUX DORLUT Christine  
SAMOYALT Lucie et Claude  
SCHMIDT Joanna  
THOMAS Maurice  
TOURNON BRANLY Marion  
WLODARCZYK Henryk et Dominique

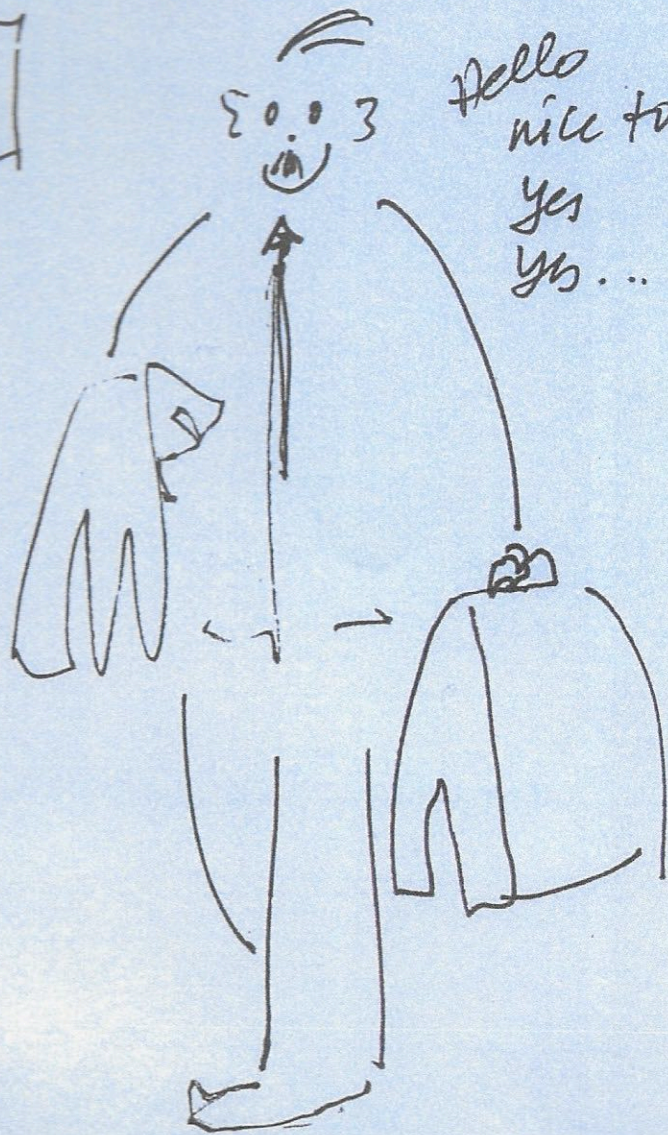
ARROL Andrew et Meg  
BAIRD Allan  
DESPREAU Véronique et RICHMOND David  
DEVAS Johnny et Rachel  
DORIN Charles et Sarah  
FERRIER Christine  
KEENE Roger et Sylvia  
LELAY David  
MAC CALLUM Charles et Andrée  
MITCHELL Cédric et FOSTER Sandy  
MONTEFIORE Derek  
MORRISON Michael et Catherine  
NASH Howard  
POTTER Barbara  
POTTER Mark  
ROAKE John et Bertha  
ST. LEGER Julien et Michiko  
SHARP Dennis et SHARIFF Yasmin  
THACKER John  
WATERHOUSE Jessie et BOLLAM Pru  
WOOD Robin et TAYLOR Gordon

Ont participé au Congrès



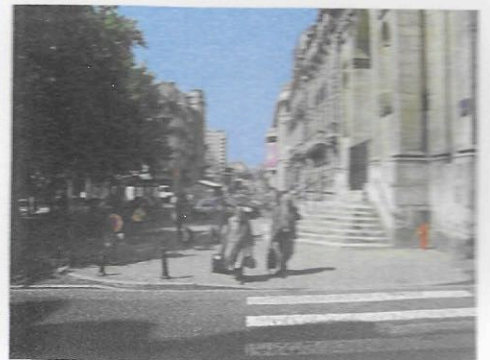
Nancy, c'est

l'jour

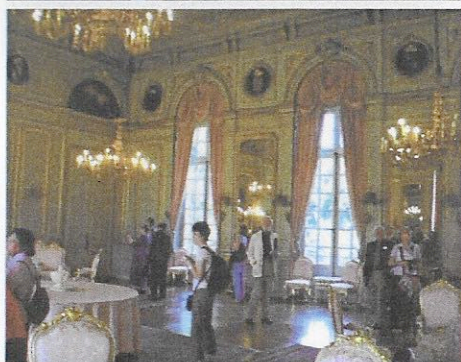


Hello  
nice to meet you  
yes  
ys...

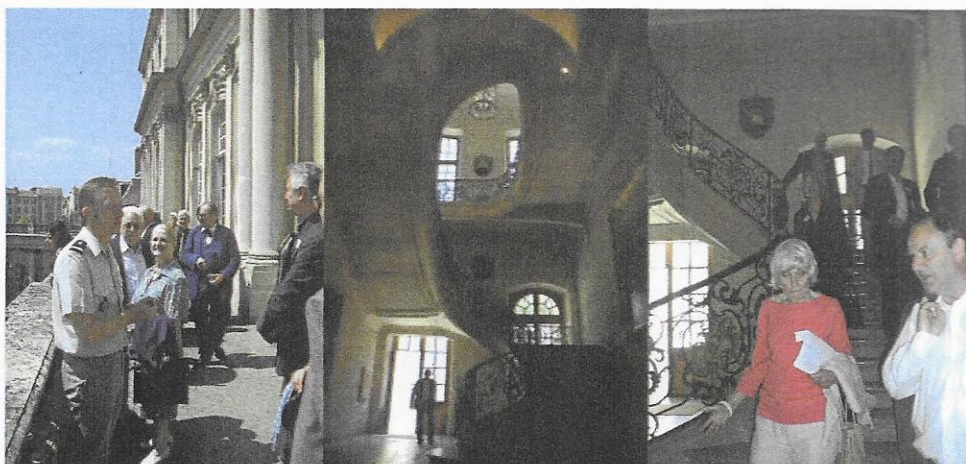
Dessin de Benjamin MOUTON



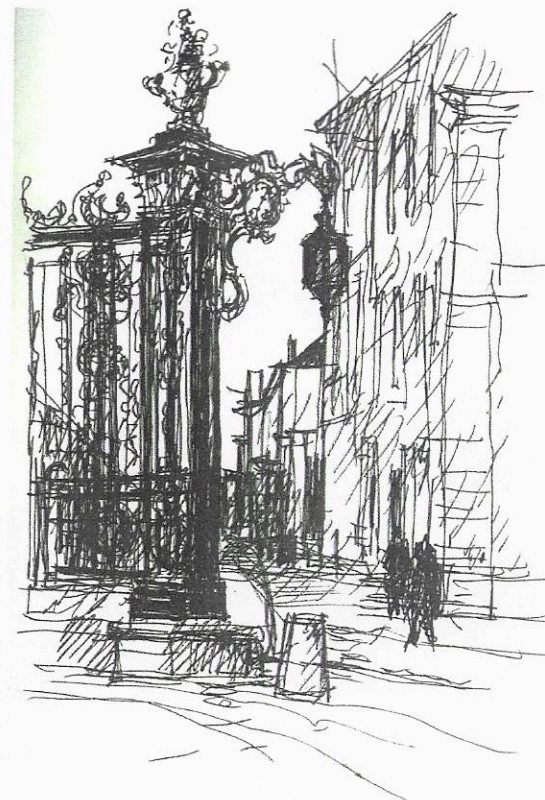




PALAIS DU GOUVERNEMENT





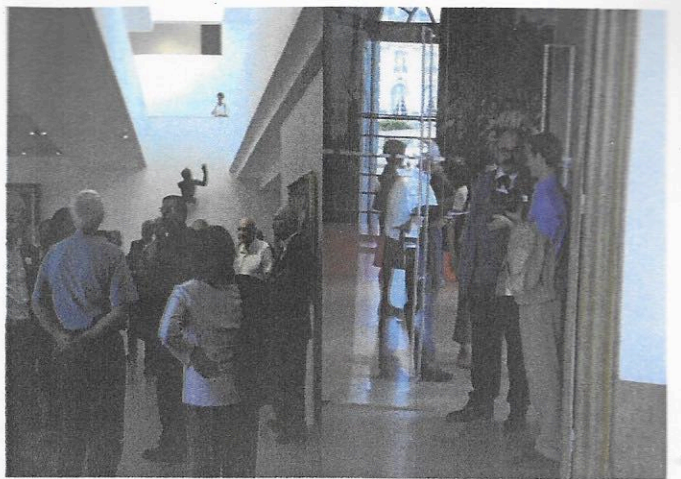
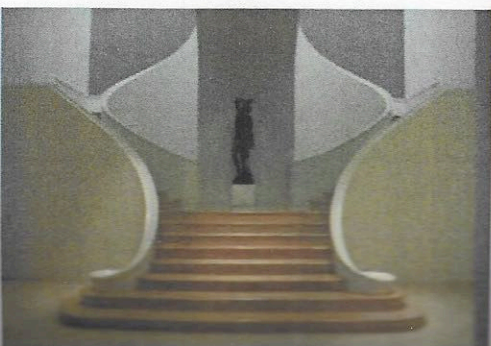


Dessin de Denis LEGRAND

**Déjeuner à la BRASSERIE  
DU PARC DE LA PEPINIERE**







MUSEE DES BEAUX ARTS

Architecte Laurent BAUDOIN

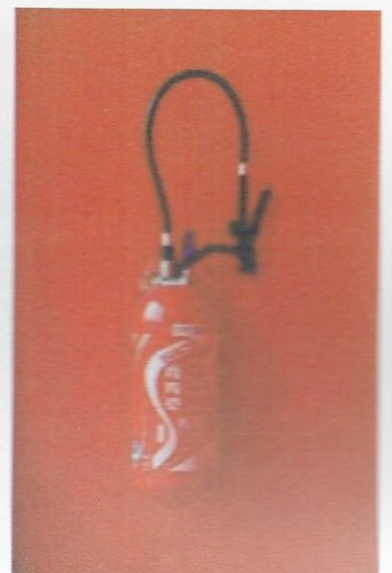
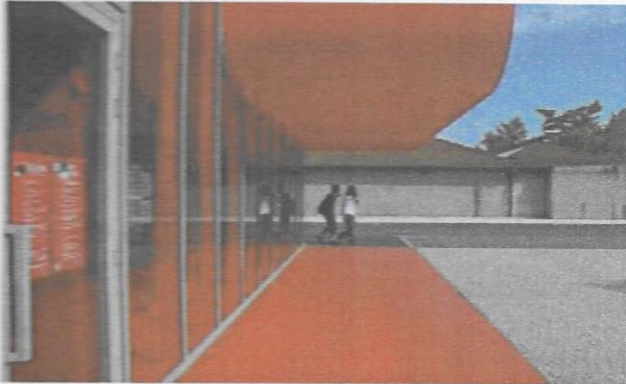




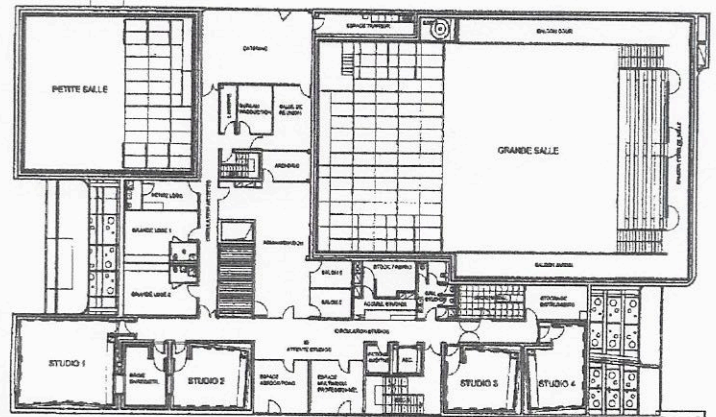
## L'AUTRE CANAL

Architecte : PERIPHERIQUES

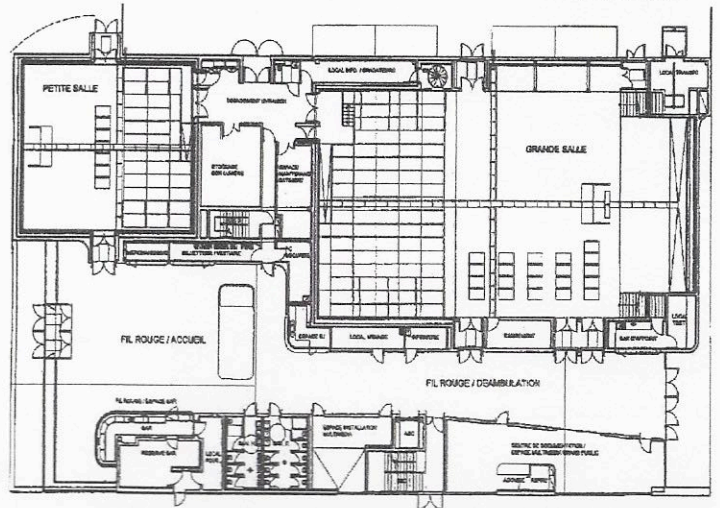
### VISUELS



NIVEAU 1



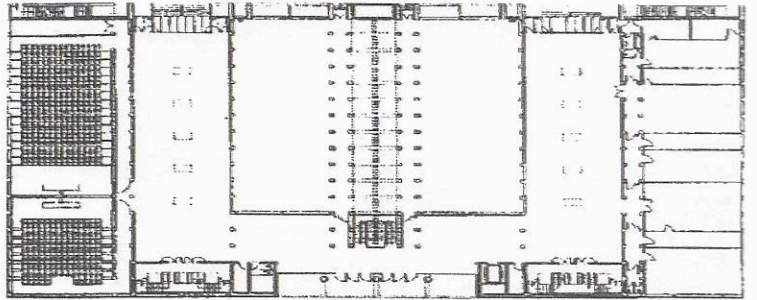
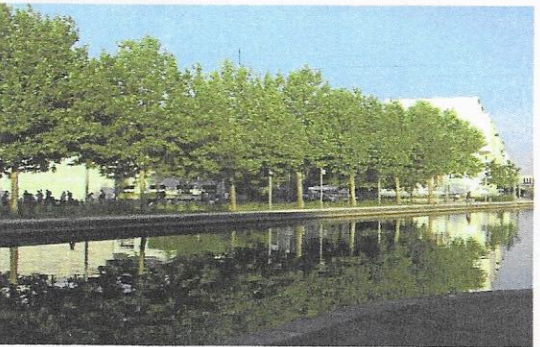
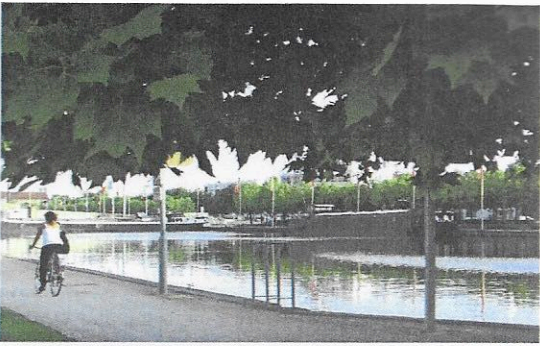
REZ DE CHAUSÉE



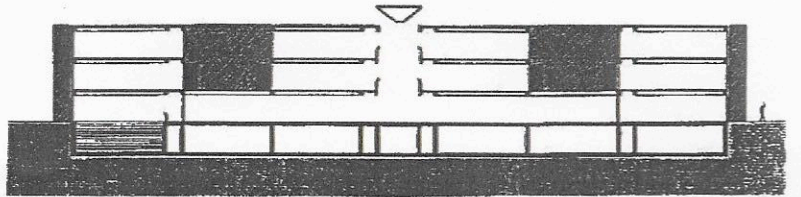


# ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ARCHITECTURE DE NANCY

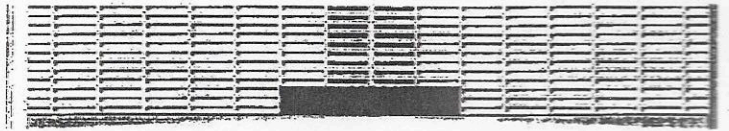
Architecte : Livio VACCHINI



- 1 La façade principale et l'alignement des stèles verticales qui délimitent le parvis.
- II Main elevation, and alignment of the vertical stiles that mark out the piazza.
- 2 Plan du rez-de-chaussée.
- III Ground floor plan.
- 3 Coupe transversale.
- IV Cross section.



Élévation montrant les rythmes verticaux et horizontaux des façades.  
II Vertical and horizontal rhythms of the elevations



## ASSEMBLEE GENERALE DE UFBA / FBUA

Salle Jean PROUVE

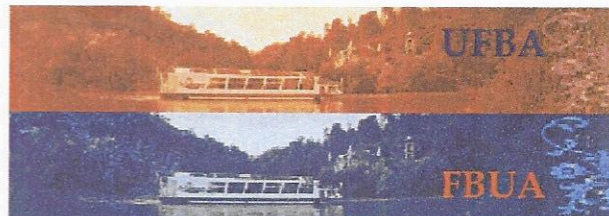






Congrès NANCY LORRAINE 2007  
jeudi 24 mai

dîner à bord de la Bergamote



MENU

kir

terrine forestière

gigollette de volaille farcie aux champignons de forêt

salade

fromage

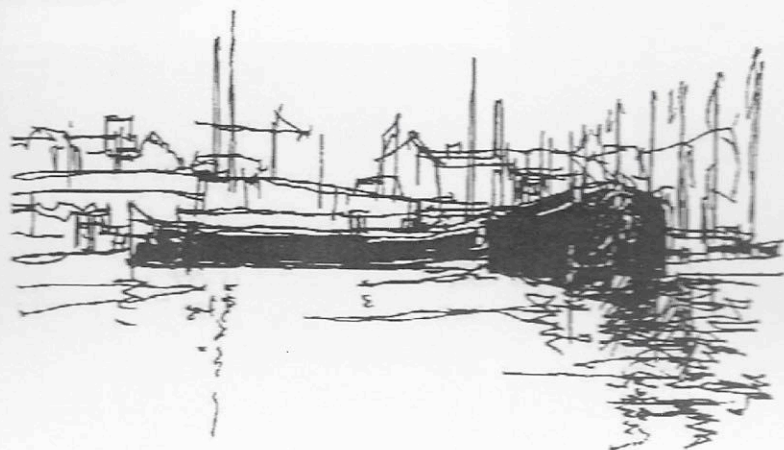
gateau de Nancy crème anglaise

vins

Gris de Tavel Chapelle Saint Martin

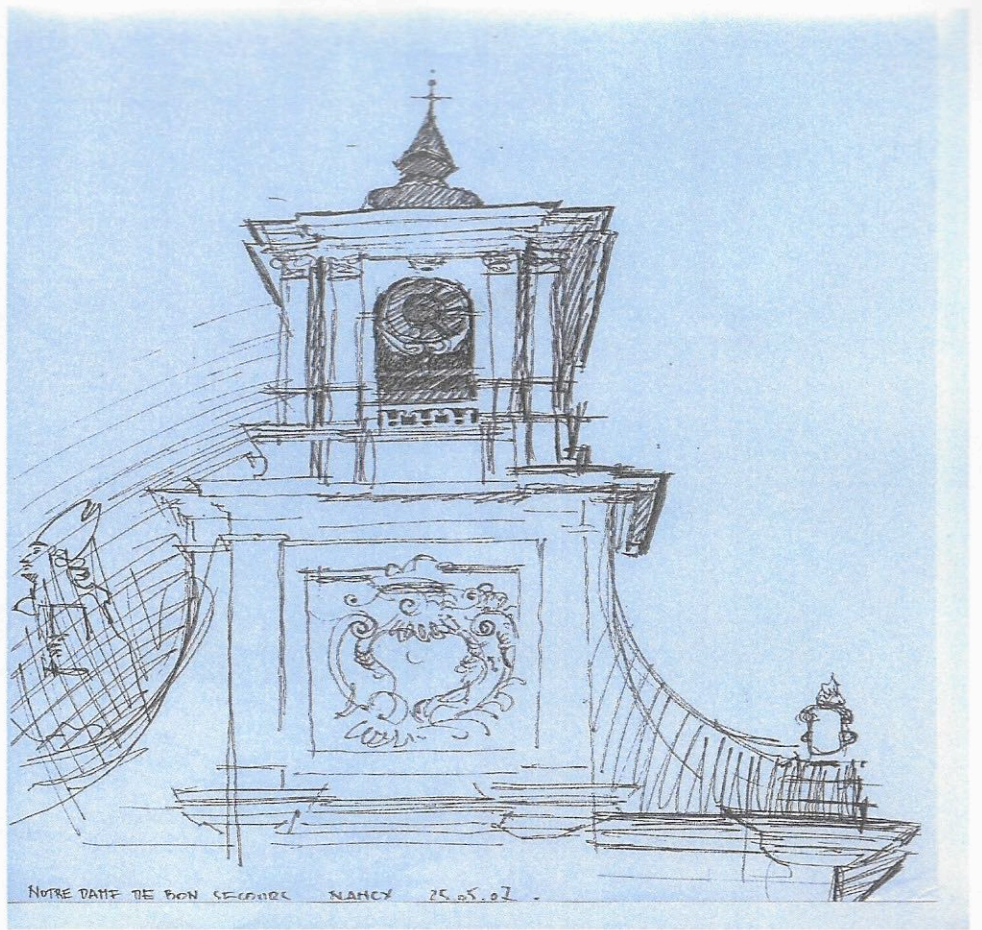
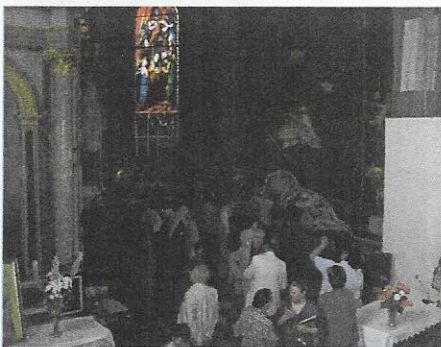
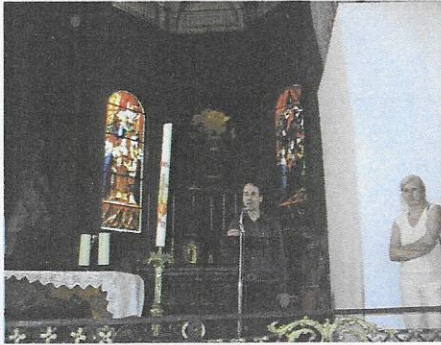
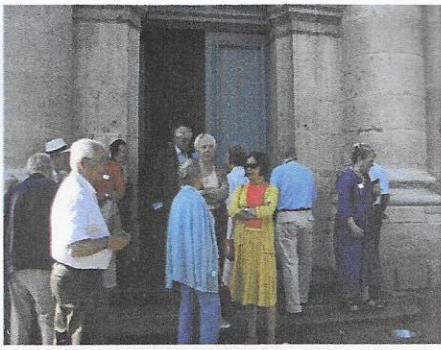
eau minérale

café



Dessin de Denis LEGRAND

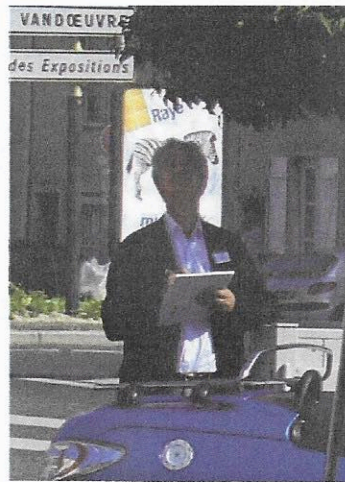




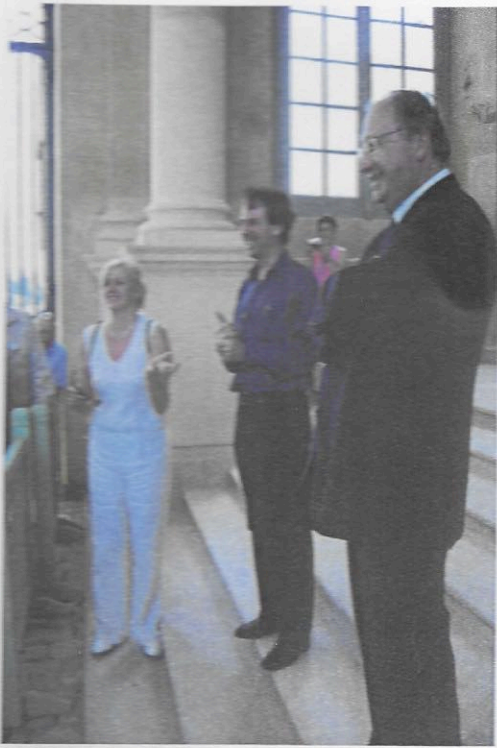
NOTRE DAME DE BON SECOURS NANCY 25.05.07

Dessin de Jean Louis NOUVIAN

**NOTRE DAME DE BON SECOURS 1738**  
Architecte : Emmanuel HERE

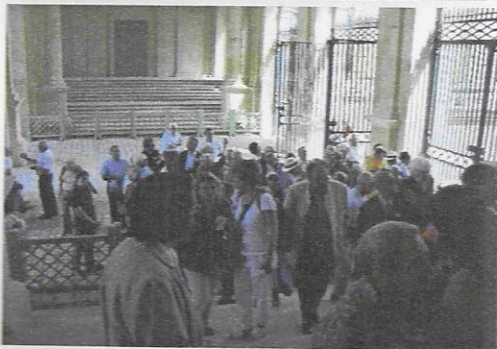
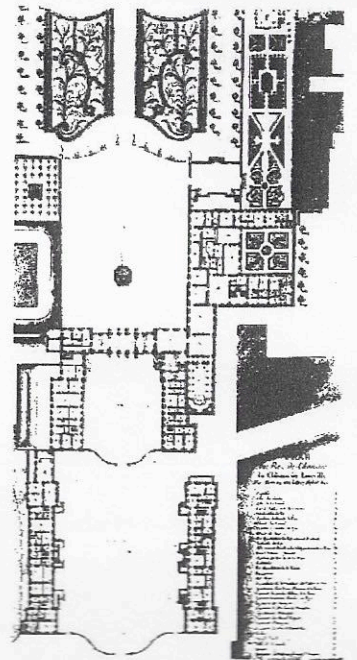






## CHÂTEAU DE LUNEVILLE

Architecte : Germain BOFFRAND







Le président Jean-Claude Riguet, et ses collègues de l'Union franco-britannique des architectes, ont inscrit le parc romantique du château de Gerbéviller, et singulièrement le Nymphée, à leur programme du congrès 2007.

Visite guidée sur place par le prince Charles d'Ar-

beig, appuyé par les commentaires techniques de Pierre-Yves Caillaux, architecte en chef des monuments historiques.

« Dans le cadre de nos séjours découvertes annuels, alternativement en France et en Grande-Bretagne, nous avons choisi de nous intéresser à Nancy et à ses

alentours, une région que nous n'avons jamais visitée depuis la création de notre Union en 1921 », explique Jean-Claude Riguet.

« Nous consacrons quatre jours pour réparer l'erreur d'avoir acculé votre région. À la fois protocolaire et décontracté, notre congrès fait une large place à l'amitié

entre ses membres, tout en enrichissant leurs connaissances. C'est ainsi qu'après le château de Lunéville et avant celui d'Haroué, nous nous intéressons au Nymphée de Gerbéviller ».

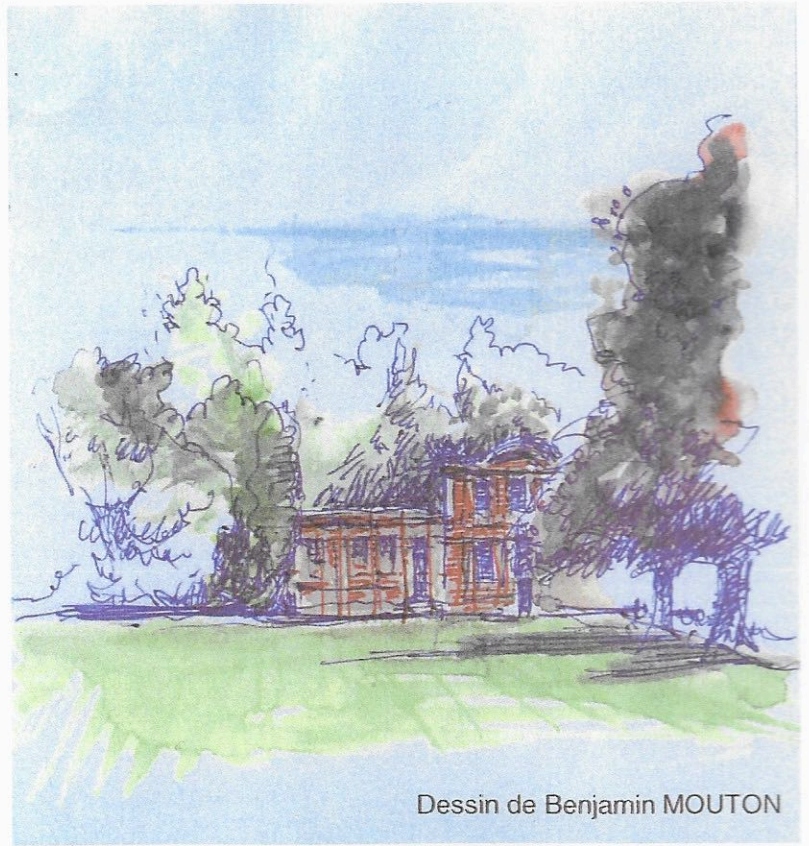
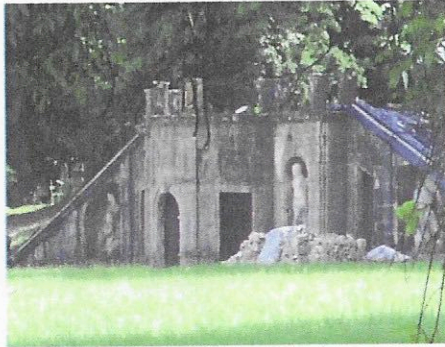
Avant de passer à la partie technique, les architectes britanniques et français ont pu prendre un « déjeuner sur l'herbe », sous les platanes du parc, entre pavillon rouge et Nymphée. Œuvre monumentale, en cours de restauration, cette construction unique a permis aux Britanniques comme aux Français de découvrir des techniques originales mises en œuvre pour cette réhabilitation vitale.

C'est Pierre-Yves Caillaux qui a été chargé de décrypter pour son auditoire toutes les précautions prises pour la sauvegarde d'abord, et pour la protection de ce symbole de l'art dédié à l'eau. La cinquantaine de participants a marqué tout son intérêt pour les conditions de sa remise en état actuellement en cours.

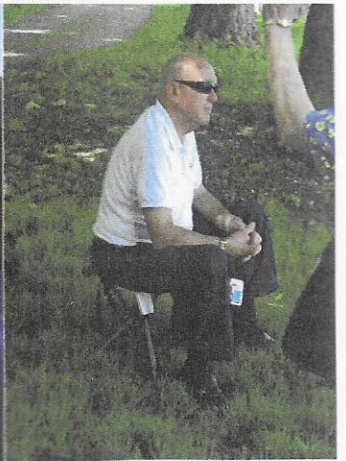
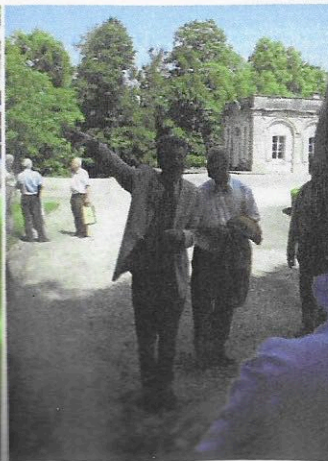


L'Union franco-britannique des architectes a été reçue dans la parc du château.

## CHÂTEAU DE GERBEVILLER



Dessin de Benjamin MOUTON

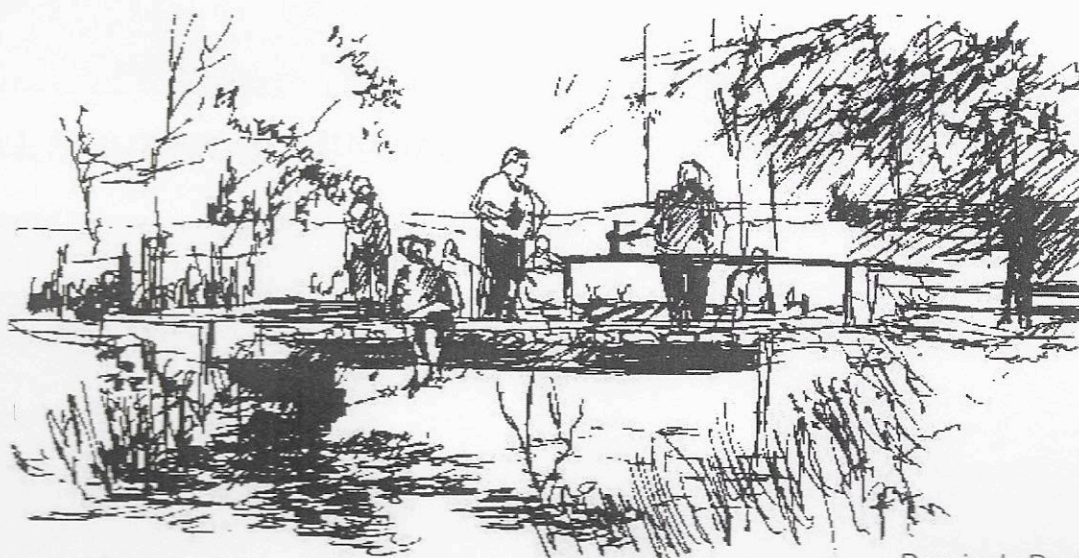






Aquarelle de Jean Louis NOUVIAN

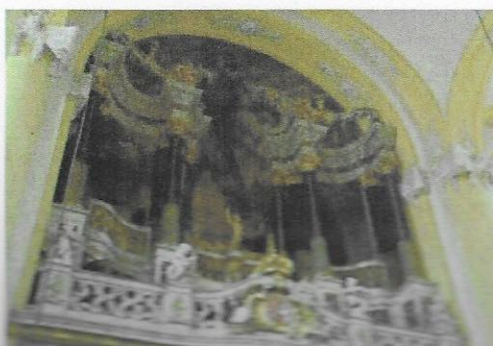
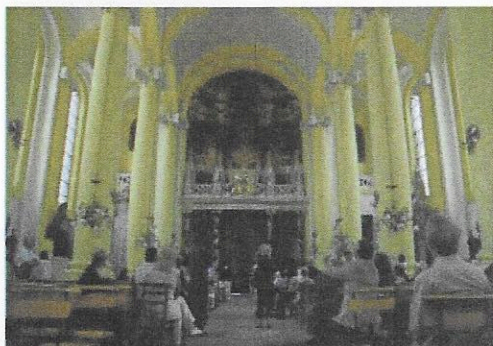
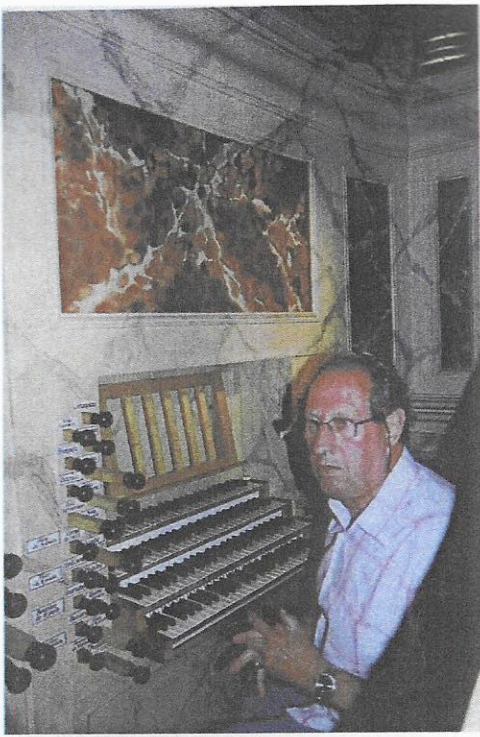
### PARC DU CHÂTEAU DE GERBEVILLER



Dessin de Denis LEGRAND



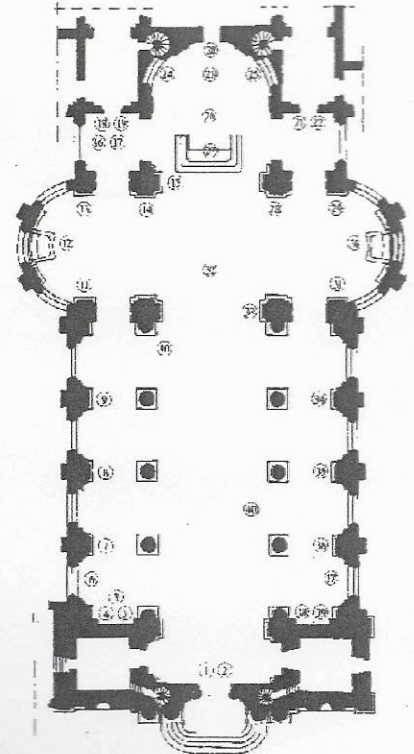
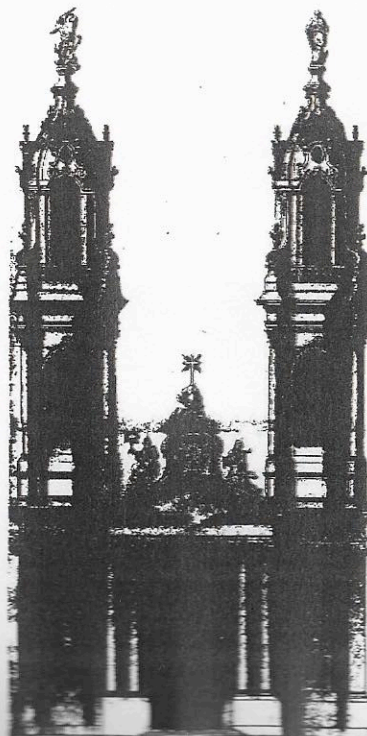




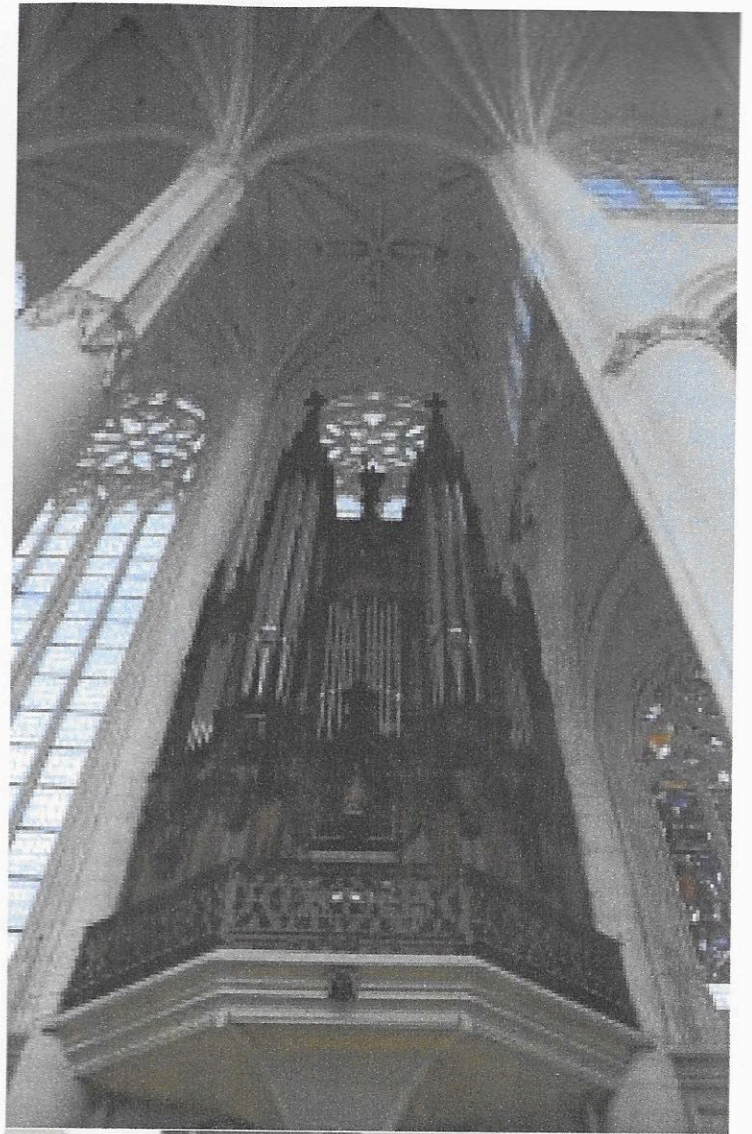
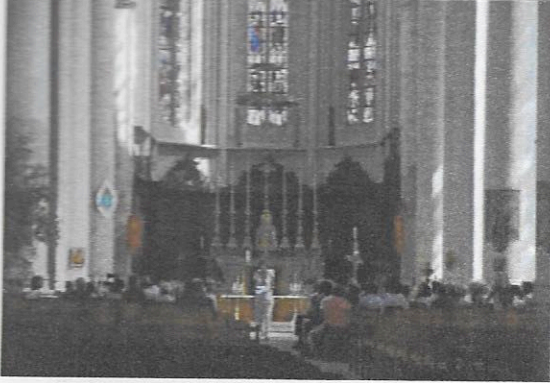
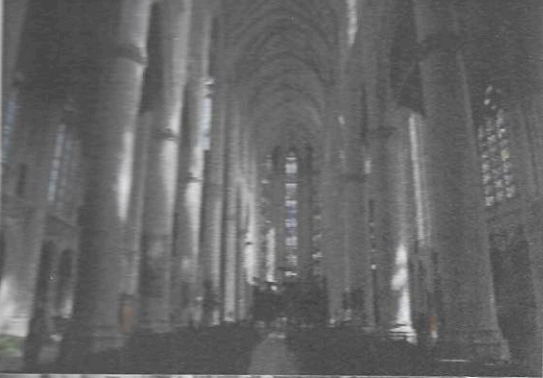
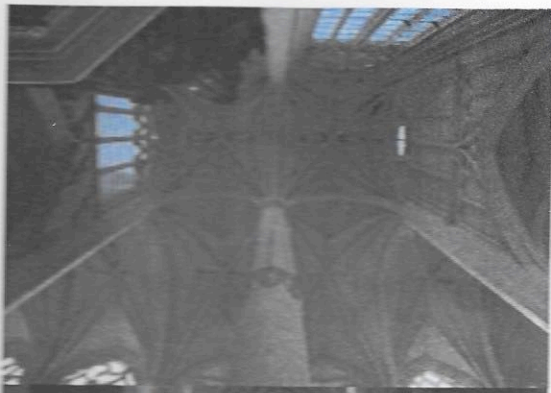
**EGLISE SAINT JACQUES**

**LUNEVILLE**

Architectes Jean Nicolas JENNESSON de 1730 à 1737  
Emmanuel HERE à partir de 1745



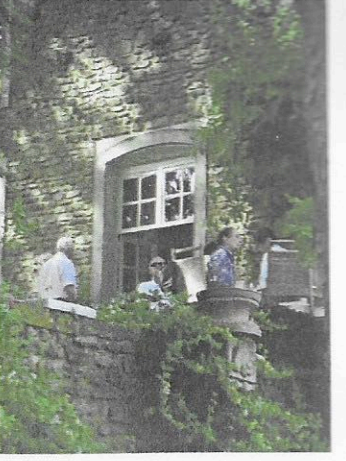
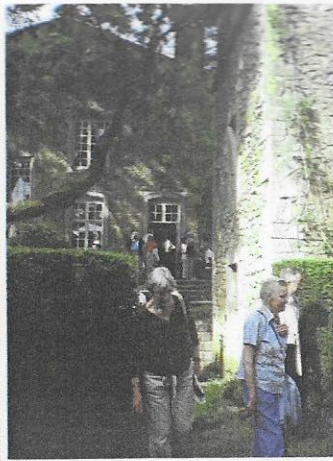
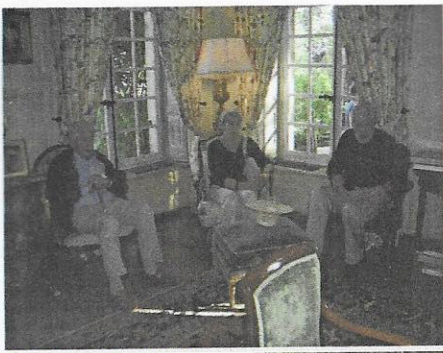




**BASILIQUE SAINT NICOLAS DE PORT**



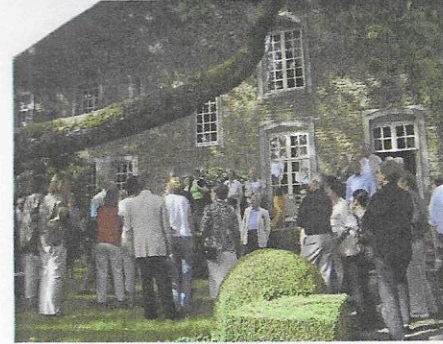




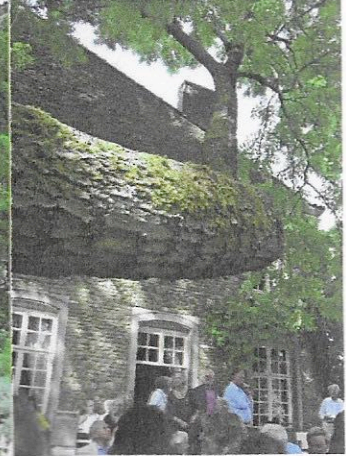
LA FRANCHE MAITRAISSE



EULMONT



CONSEIL  
LE CANCER  
LA LIGUE  
pour la vie  
LIGUE CONTRE LE CANCER  
COMITE DE LA MEURTHE-ET-MOSELLE  
1 rue du Vivarais  
BP 80285  
54515 VANDOEUVRE LES NANCY CEDEX  
Tél : 03.83.53.14.14







**MENU**

*roulade de sole et homard sur fond d'artichaud  
sur une crème citron*

*carré d'agneau grillé aux herbes  
mille feuilles de tomates et mozzarella*

*trois façons de démocratiser la fraise*

*vins*

*Côtes de Tongues Saint Georges d'Ibuy  
Coteaux d'Aix Saint Louis*

*eau minérale*

*café*

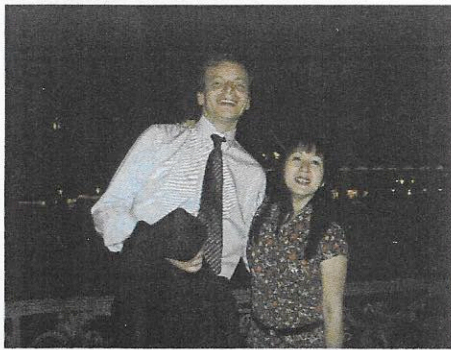
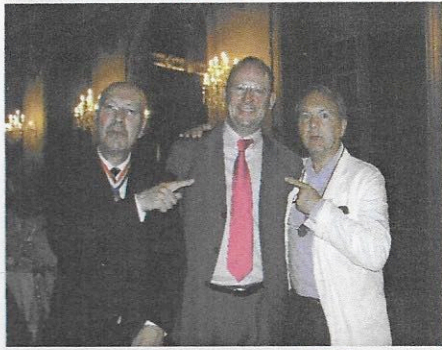


**UFBA FBUA**  
Congrès NANCY LORRAINE 2007  
vendredi 25 mai

**DINER A L'HOTEL DE VILLE DE NANCY  
Le Grand Salon**





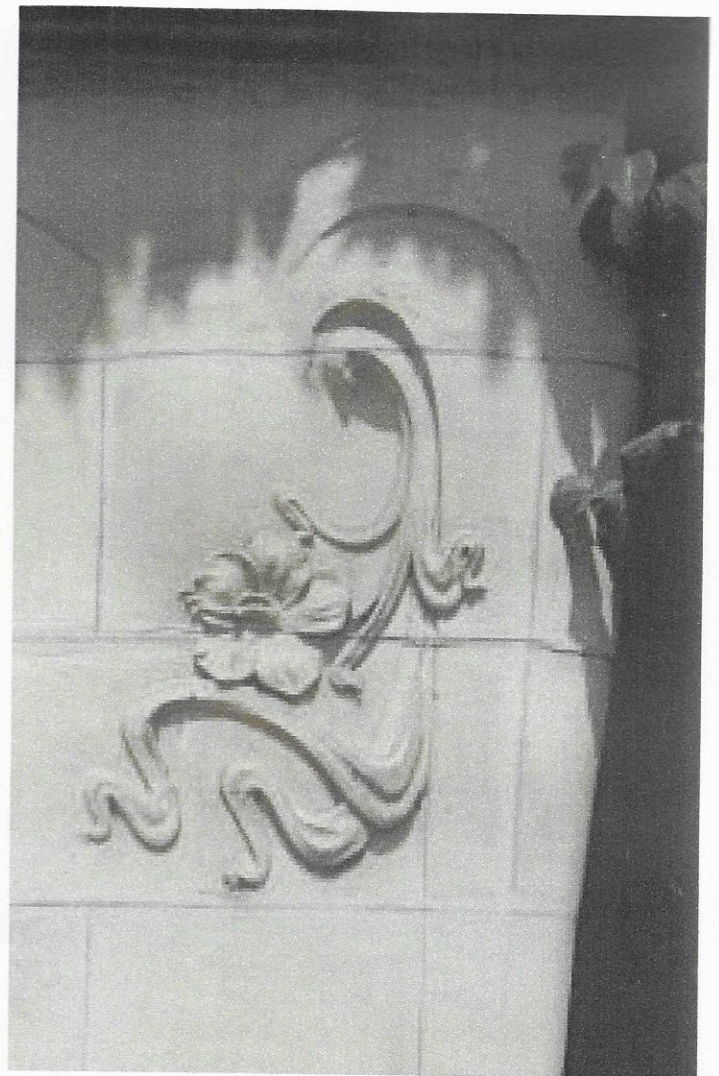
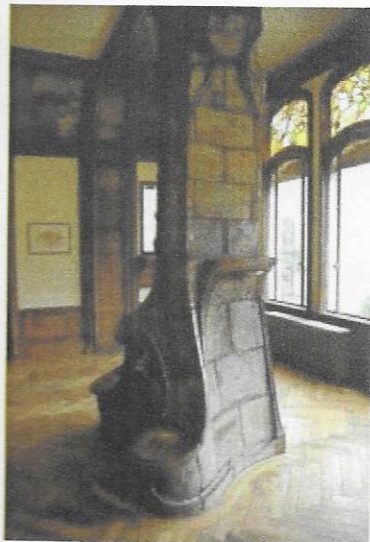
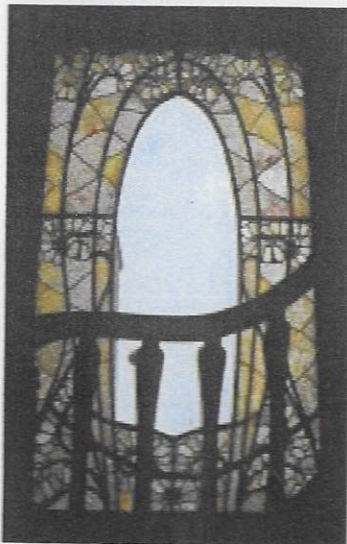


Aquarelle de Jean Louis NOUVIAN



Dessin de Denis LEGRAND





### VILLA MAJORELLE

Architecte : Henri SAUVAGE 1901  
Conducteur d'opération : Lucien WEISSEMBURGER  
Jacques GRUBER et Henri ROYER : Vitraux  
Francis JOURDAIN : Peintures  
Louis MAJORELLE : Ferronneries et mobiliers  
Alexandre BIGOT : Décor céramique  
Victor PROUVE : Toiles à l'huile marouflées

### MUSEE de l'Ecole de NANCY 1904

Maison familiale d'Eugène CORBIN  
Architecte : Lucien WEISSEMBURGER

### PARC DE LA SAURUPT 1901

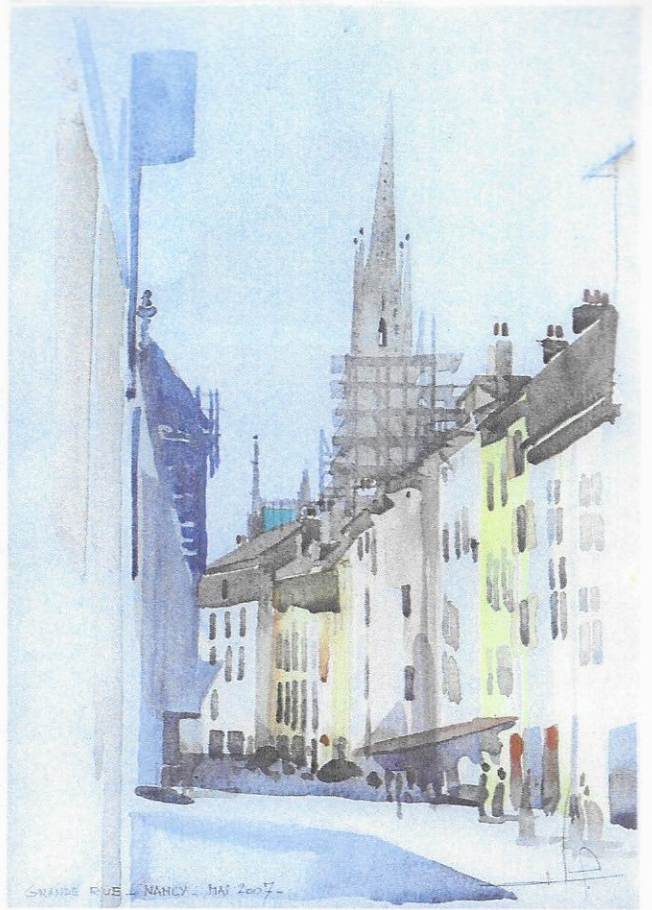
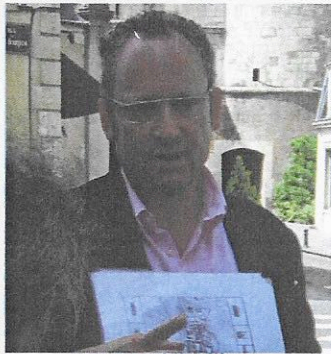
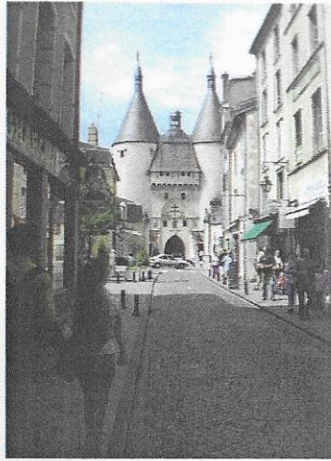
Architectes et Urbanistes : Henry GUTTON  
et Emile ANDRE







**MAISON LUC**  
Rue de Malzeville



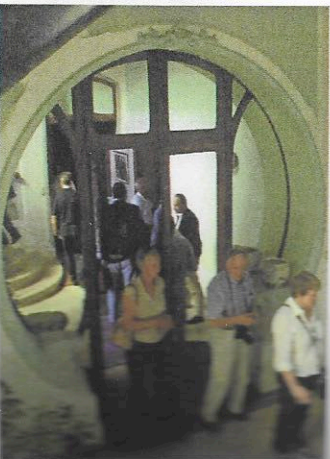
Aquarelle de Jean Louis NOUVIAN

**Porte de la Craffe**  
**Palais des Ducs de Lorraine**  
**Musée Lorrain 1502**

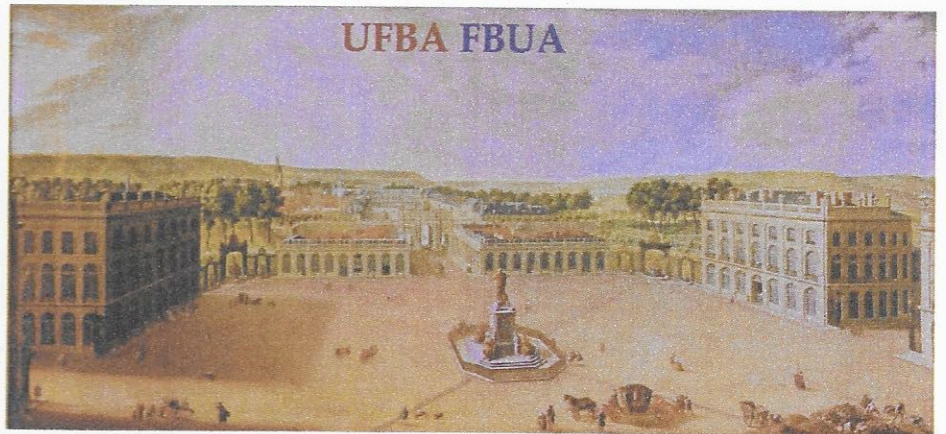
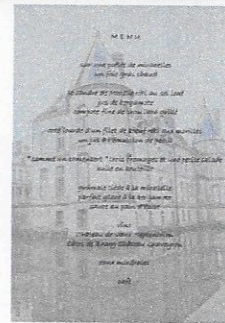


Dessin de Denis LEGRAND

**Déjeuner au PETIT CUNY**  
Grande Rue

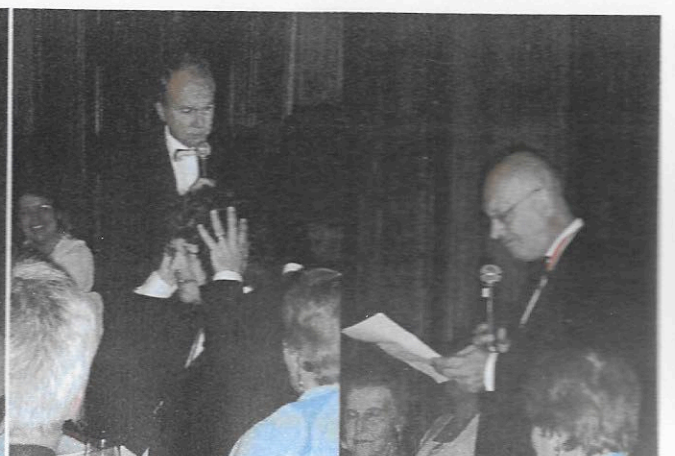




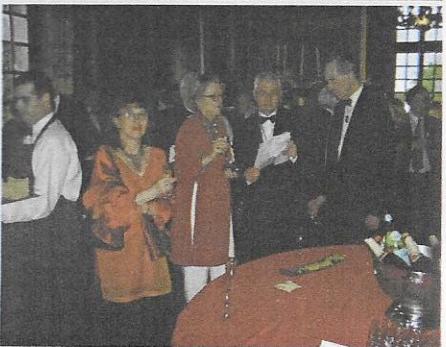
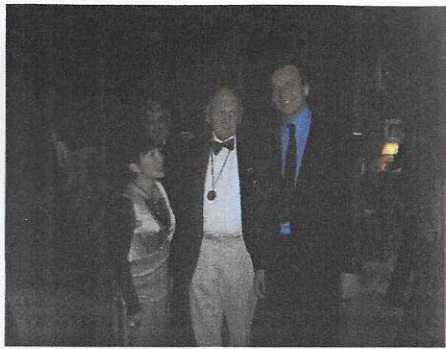


78<sup>ème</sup> CONGRES  
NANCY LORRAINE 24 -27 mai 2007

DINER DE GALA AU CHATEAU D'HAROUÉ  
samedi 27 mai



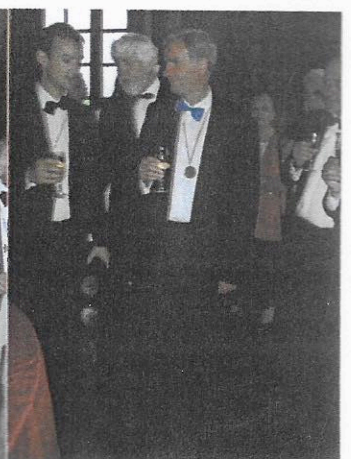
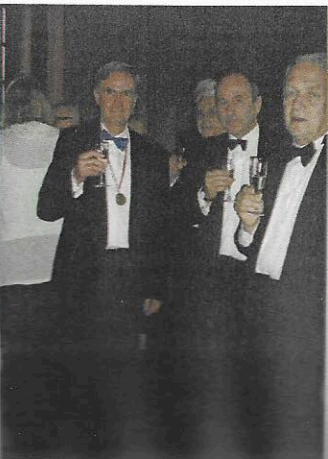




**CHÂTEAU D'HAROUÉ 1721 – 1729**

Architecte Germain BOFFRAND  
Statuaire de GUIBAL et CLODION  
Ferronneries de Jean LAMOUR  
Peinture de PILLEMENT

**Propriété de la Famille de BEAUVAU CRAON**











### Pourquoi Nancy ?

Nombreux sont les membres de notre Union qui m'ont posé cette question, et je vous dois de reconnaître que moi aussi, je me la suis posée.

Peut-être un grand mouvement de balancier ; le dernier Congrès en France s'était tenu à l'Ouest, à Quimper, n'était-il pas temps de rééquilibrer nos choix en se dirigeant vers l'Est ? NANCY s'est très vite imposée pour réparer une grande injustice : jamais depuis la fondation de notre Union, cette ville n'avait été choisie pour la tenue d'un Congrès. Et pourtant n'était ce pas là un choix de Roi ? C'est même celui que fit Stanislas, quittant la Pologne pour ce magnifique duché de Lorraine : un cadeau royal de Louis XV à son beau père. Certains prêteraient même à Stanislas cette phrase : « My kingdom for the Lorraine » ; mais je pense qu'il convient ne pas se laisser abuser par des citations apocryphes !

Plus la préparation de ce Congrès avançait, plus la séduction grandissait et particulièrement pour cet homme, tout a fait exceptionnel, qu'a été Stanislas, pour Nancy et pour la Lorraine. Plus grande aussi cette admiration pour ce roi déchu qui su reconstituer une monarchie locale, ou le bonheur de ses sujets lui importait autant que le faste de la cour et le rayonnement de tous les arts : très attachant personnage qui ne peut laisser indifférent les architectes que nous sommes.

Comme le disait récemment Tim COUGH à BERLIN, lors d'un Congrès de l'UIA « Architecture is the art of interweaving », « l'architecture est l'art de tisser les liens ».

On peut affirmer qu'à son époque Stanislas sut tisser des liens, non seulement avec son peuple, mais aussi avec les artistes et les intellectuels. Voltaire n'écrivait-il pas, admiratif à Frédéric II de Prusse, le 15 octobre 1749 : « c'est le meilleur Prince qui soit au monde. On pourra peut être relativiser, connaissant les engouements successifs de l'écrivain suivi des plus grandes désillusions.

Si son action politique en Lorraine était statutairement limitée, son influence n'était pas moins grande sur les territoires qu'il dirigeait. On retiendra l'hospitalité de cet homme tolérant et lettré, doté d'une curiosité encyclopédique mais aussi espiègle et bon vivant.

Cette anecdote par exemple : Stanislas avait tenu à associer à Barthélemy GUIDAL le sculpteur Paul Louis CYFFLE pour l'élaboration de la statue équestre de Louis XV qui devait être installée au Centre de la Place.

On dit que le monument fut réalisé à part égale. C'est pourquoi CYFFLE refusa qu'elle fut signée « GUIBAL FECIT, COOPERANTE CYFFLE » comme l'avait souhaité Stanislas qui fit le commentaire suivant : « cette statue a été faite par GUIBAL à coups de sifflets ». Calambour royal dont plusieurs membres de notre union auraient volontiers endossé la paternité. Voilà pour l'espiègle, quant au gourmet on peut rappeler que l'on attribue à Stanislas les fameuses bergamotes, mais aussi le baba, et l'appellation de « madeleine » pour cette pâtisserie de Commercy réalisée pour le Roi par une jeune fille, portant ce prénom!

Mais on retiendra aussi pour l'action de Stanislas ce que Robert MAUZI écrivait dans son traité de « l'idée du bonheur dans la littérature et la pensée française au XVIII<sup>e</sup> siècle. « Un roi est cet être privilégié qui jouit de tout le bonheur qu'il donne ».

Mais, puisque nous sommes dans ce magnifique. Château de HAROUÉ, vous me permettrez d'évoquer le souvenir de la Marquise de BOUFFLERS, fille de Marc Antoine de BEAUVAU CRAON, constructeur de l'édifice ou nous nous trouvons, dont on disait qu'elle était plus qu'une confidente pour Stanislas. Celle-ci, dans cette merveilleuse phrasologie du XVIII<sup>e</sup> siècle, résuma ainsi l'histoire de leurs relations. « De plaire un jour, sans aimer, j'eus envie ; je ne cherchais qu'un simple amusement. L'amusement devint un sentiment. Le sentiment, le bonheur de ma vie ».

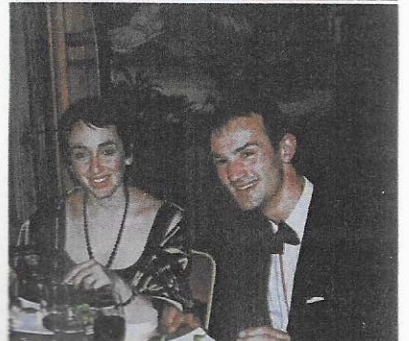
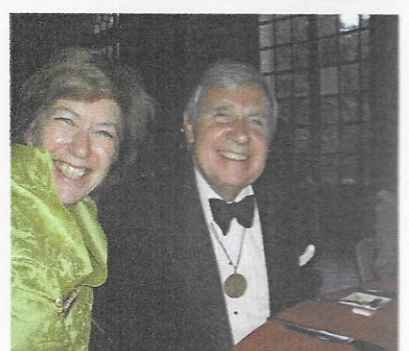
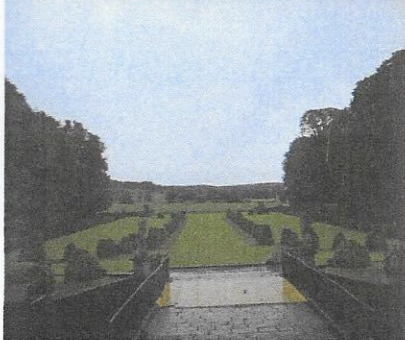
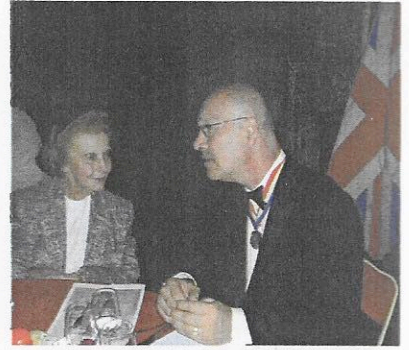
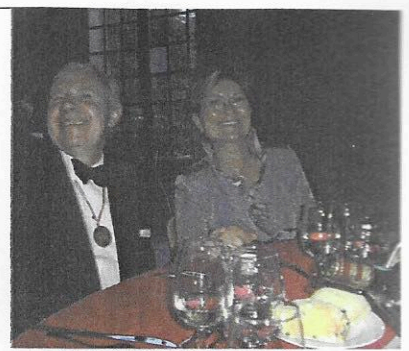
Que dire après ce saisissant raccourci où l'on ne peut ni rajouter, ni retirer un mot.

Mais arrivé pratiquement au terme de ce Congrès je pense que chacun d'entre vous pourra apporter sa réponse.

Pourquoi Nancy ? Parce que ce choix s'imposait.

Pourquoi La Lorraine : parce qu'elle le vaut bien !

Stanislas est l'auteur d'un petit ouvrage intitulé « discours dans lequel on fait voir que le vrai bonheur consiste à faire des heureux » ; et bien si vous le permettez, je reprendrais ce titre à mon compte et je souhaite moi aussi avoir apporté ma contribution à ces quelques jours de bonheur, et notamment en terminant ce discours.



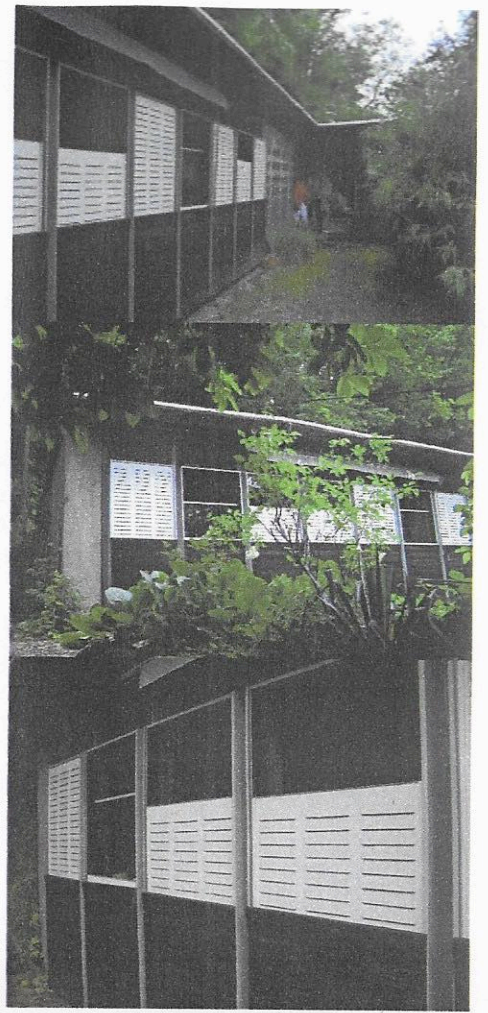
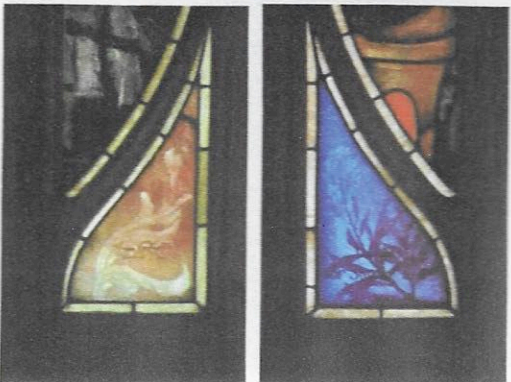
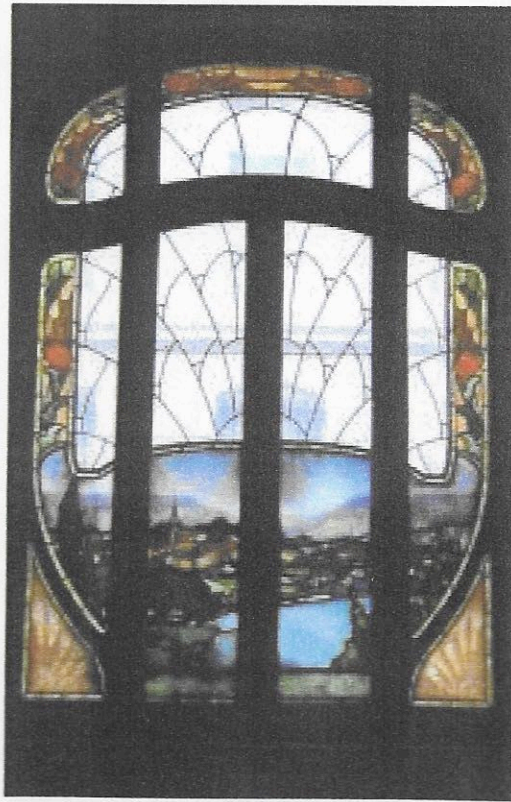
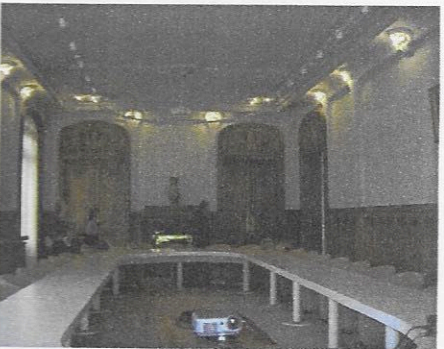
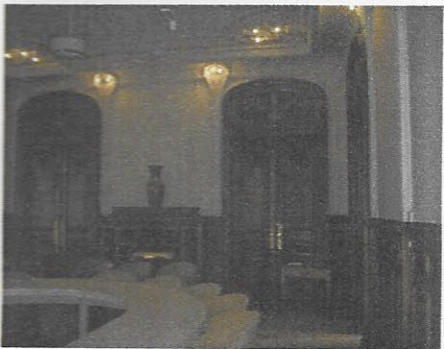
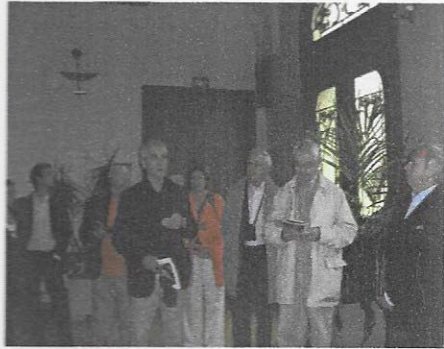


# LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE 1906 - 1909

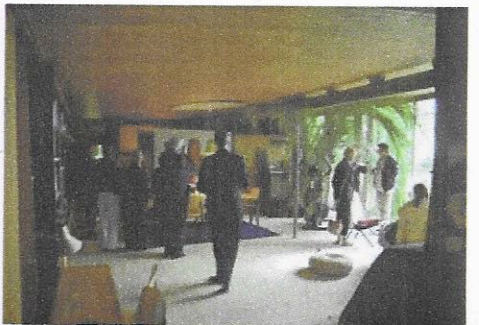
Architectes : Emile TOUSSAINT  
Louis MARCHAL

Ferronneries : Louis MAJORELLE  
Vitreaux : Jacques GRUBER  
et Amalric WALTER

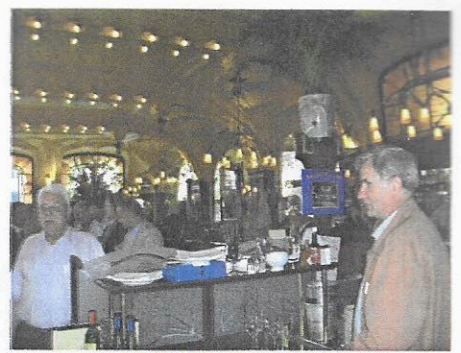
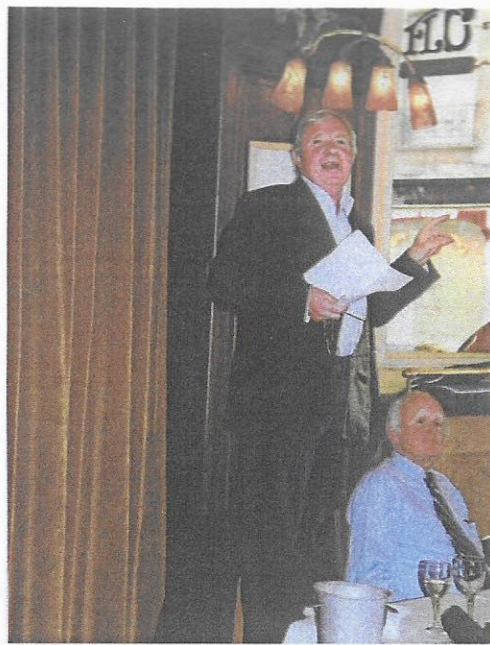
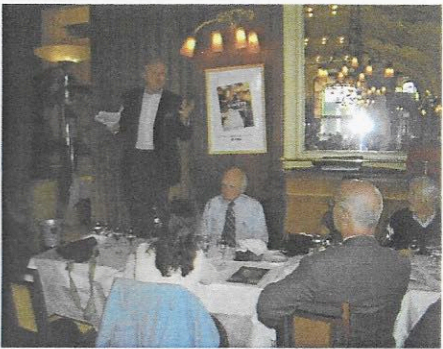
Staff du sculpteur : Louis BURTIN



# LA MAISON PROUVE

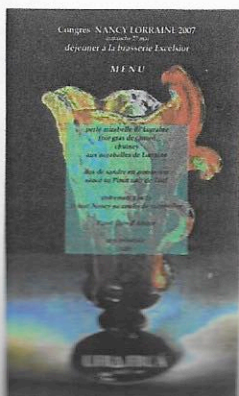






**LA BRASSERIE EXCELSIOR 1910**  
 Architectes : Lucien WEISSEMBERGER  
 et Alexandre MIENVILLE

Stucs, mobilier et luminaires de  
 Louis MAJORELL  
 Vitraux de Jacques GRUBER  
 Décorateurs WOLF et GUILLAUME et  
 Jean TROUVE





## Remerciements

- le **Général d'ANSELME** pour la visite du Palais du Gouvernement
- Monsieur **André ROSSINOT**, Maire de NANCY, Ancien Ministre, Président de la Communauté Urbaine pour son aide généreuse à la préparation du Congrès ainsi que **Monsieur SCHLERET**, Conseiller Municipal
- Monsieur **Laurent BEAUDOUIN**, Architecte pour la visite de l'extension du Musée des Beaux Arts
- Mademoiselle **Isabelle CHAIGNE** pour la visite de l'AUTRE CANAL
- Monsieur **Denis GRANDJEAN**, Directeur de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de NANCY et Conseiller Municipal
- Monsieur **Paul MORAND**, Architecte, pour la présentation du développement de la Ville de NANCY
- Monsieur **Pierre Yves CAILLAULT**, Architecte en Chef des Monuments Historiques pour la visite de NOTRE DAME DE BON SECOURS, le CHATEAU de LUNEVILLE et le CHATEAU de GERBEVILLER
- Monsieur le **Maire de LUNEVILLE** pour nous avoir facilité la visite de l'Eglise SAINT JACQUES, son adjoint **Monsieur POCREAU** et l'organiste qui nous a fait bénéficier d'un Concert.
- Monsieur **Gérard HERBELIN**, Maire de GERBEVILLER pour nous avoir facilité l'organisation d'un pique-nique dans les Jardins du Château
- Le **Prince Charles d'ARENBERG** pour son accueil dans le Parc du Château
- Monsieur le **Curé de SAINT NICOLAS** du PORT pour nous avoir facilité l'accès et nous avoir guidé dans la Basilique
- Monsieur **René MARSAL** pour nous avoir ouvert la FRANCHE MAITRAISSE, sa maison et son jardin tout à fait exceptionnel à EULMONT
- Monsieur **Jean Luc PROBST**, Président du Conseil Régional des Architectes de LORRAINE pour nous avoir délégué notre Confrère **Guy SEIFERT** pour nous guider dans la visite de la Veille Ville de NANCY
- **Monsieur et Madame TENEBBAUM** pour nous avoir accueillis pour visiter leur maison, la Maison LUC
- Madame **Marie Line BADER** et le Groupe VOIX PLURIELLES pour leur prestation musicale au Château d'HAROUÉ
- **La Princesse de BEAUVAU-CRAON** pour nous avoir permis d'organiser notre Soirée de Gala dans son Château à HAROUÉ
- **La Princesse d'ARENBERG**, pour nous avoir fait l'honneur de nous accueillir au Château d'HAROUÉ et partagé notre Dîner.
- Monsieur **J.L. CAROLUS**, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie pour nous avoir ouvert les portes de cette Institution un dimanche matin
- **Monsieur BONACCHINI et Madame CHABOT** pour nous avoir ouvert les portes de la Maison PROUVE, qu'ils habitent
- **Monsieur TABBEY**, Propriétaire de la Brasserie EXCELSIOR pour nous avoir permis d'organiser notre déjeuner de clôture, un dimanche de Pentecôte !

Je souhaite également remercier vivement,

- **Christine ROUX DORLUT**, pour son étude sur Emmanuel HERE
- **Denis LEGRAND, Benjamin MOUTON, Jean Louis NOUVIAN**, pour leurs dessins
- **Romain GILBERT, Denis LEGRAND, Cédric MITCHEL, Derek MONTEFIORE, Monique NASH, Carmen RIGUET, Philippe RIVOIRARD**, pour les photos
- **Denis LEGRAND**, pour les menus
- **Agnès CAILLIAU et Philippe RIVOIRARD** et tout le **Comité français** de l'Union Franco Britannique des Architectes, pour la préparation et l'organisation du Congrès

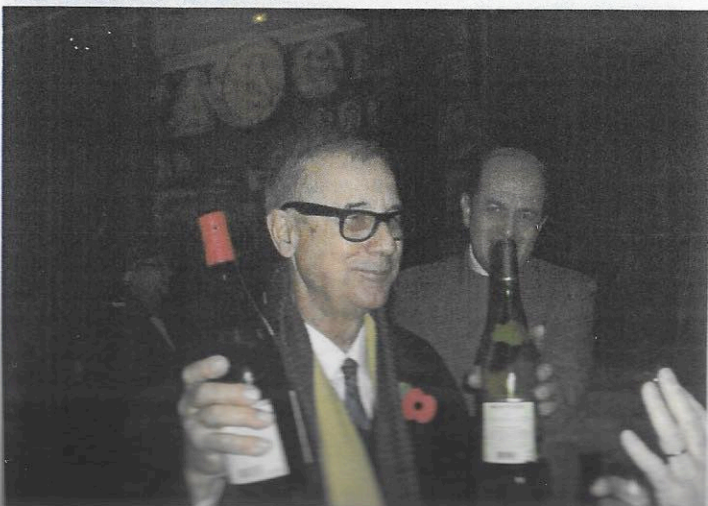
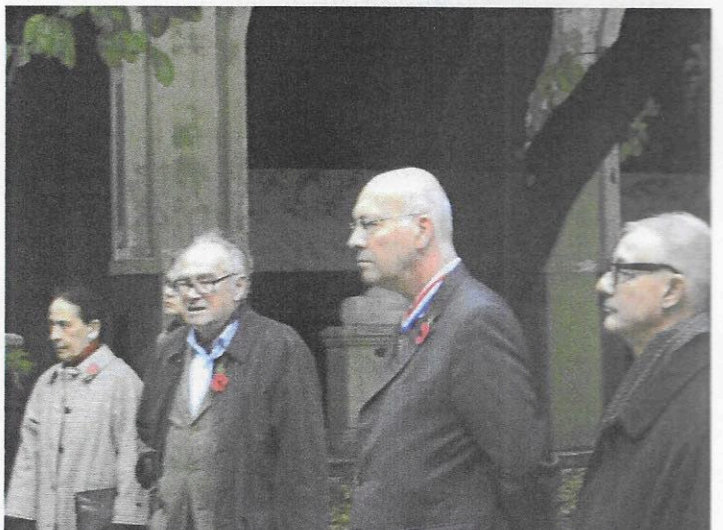
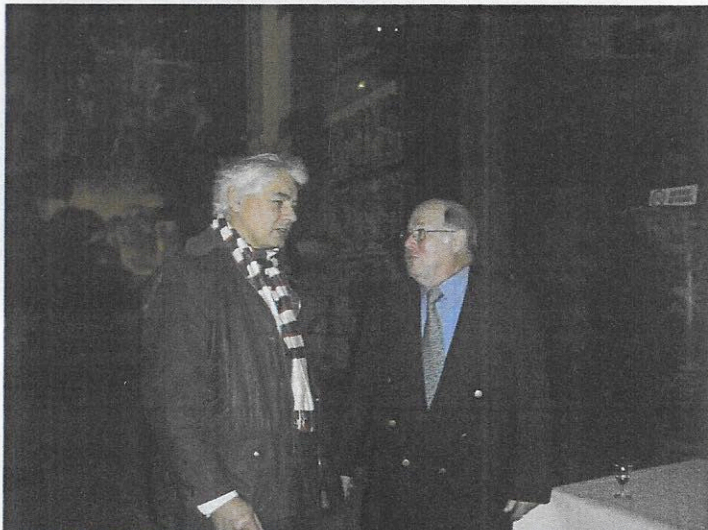
ainsi que tous nos amis britanniques qui ont assisté au Congrès.

Jean Claude RIGUET  
Président de l'U.F.B.A.



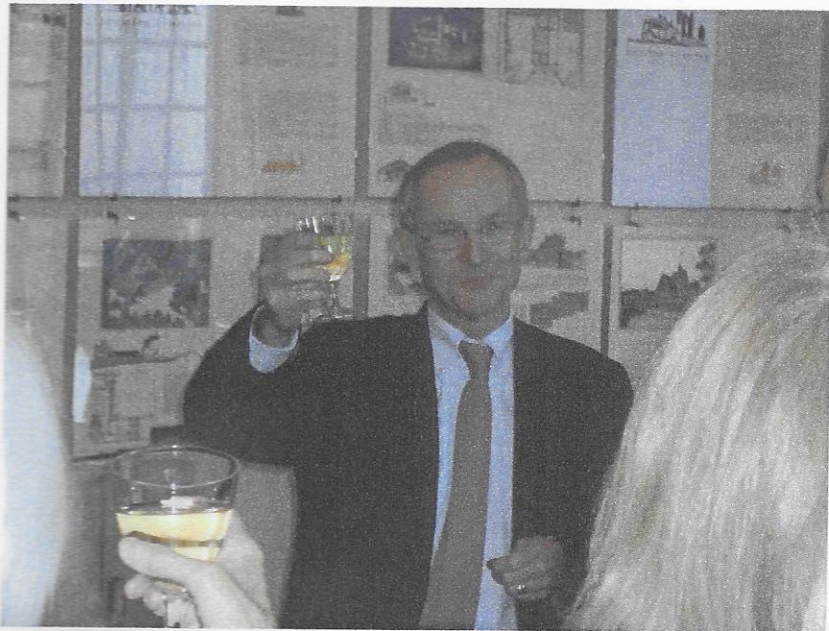
# CEREMONIE DU 11 NOVEMBRE 2007

devant le Monument aux Morts  
des deux guerres  
dans la Cour du Murier  
à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts

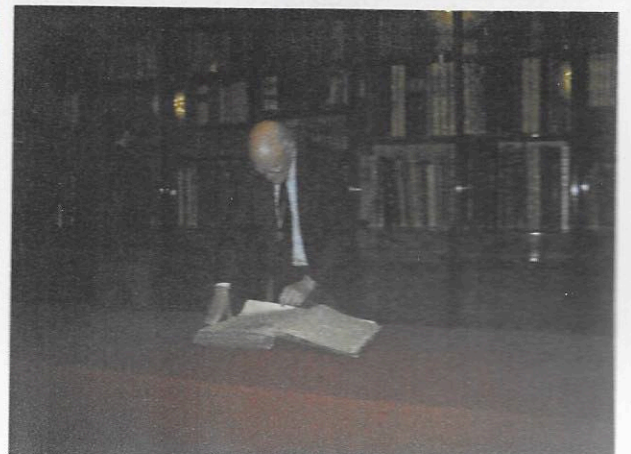
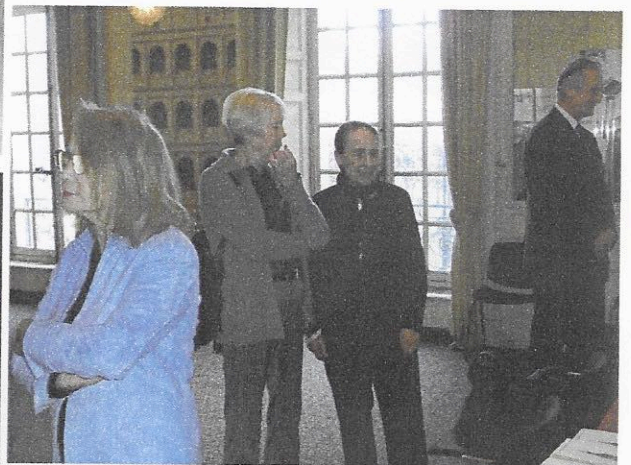




COMITE DE LIAISON A PARIS LES 16 ET 17 NOVEMBRE 2007



Accueil à l'Académie d'Architecture,  
à l'Hôtel de Chaulnes  
par Benjamin MOUTON, Président

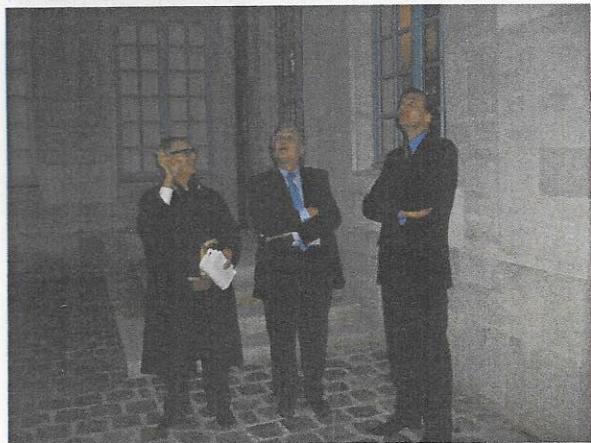
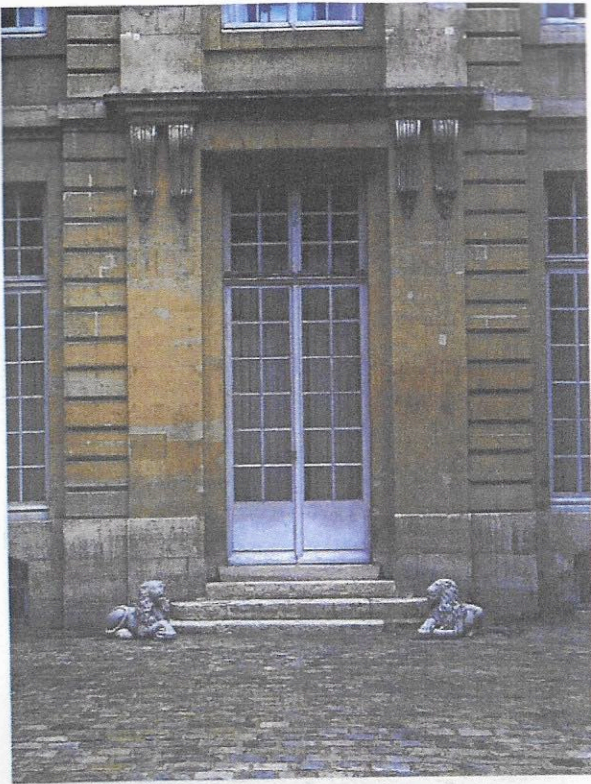




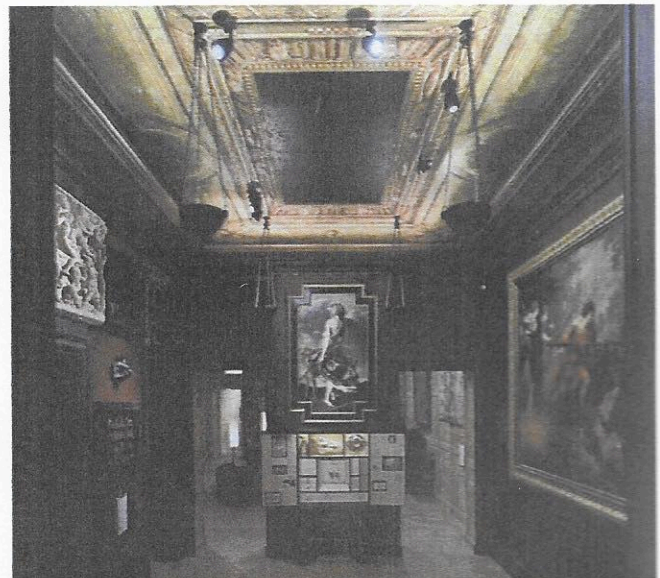
**HOTELS  
DE GUENEGAUD DES BROSSES  
(CLMII)  
ET DE MONGELAS  
(ISMII)**

MUSEE DE LA CHASSE  
60, 62 rue des Archives

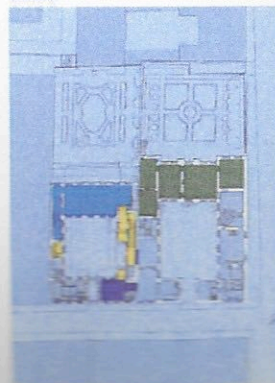
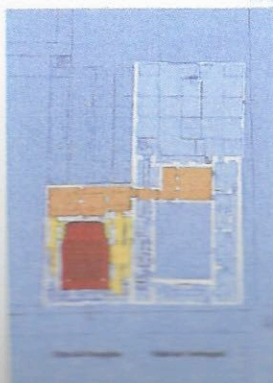
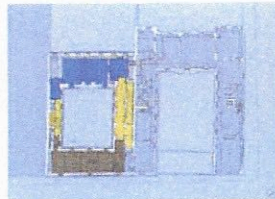
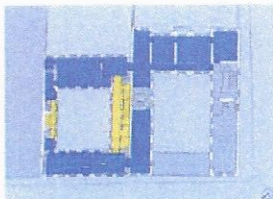
1652-1653 François MANSART  
1964-1967 André SALLEZ ACMII  
2001-2007 Antoine JOUVE Architecte du Patrimoine



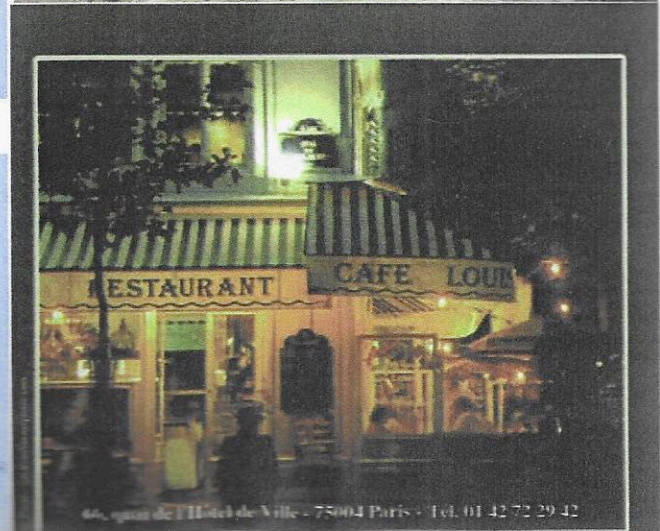
16 novembre 2007



**VISITE DU MUSEE DE LA CHASSE  
ET DE LA NATURE**



- salles de réception
- auditorium
- musée
- exposition temporaire
- café
- salle de conférence
- espace de stockage
- circulation

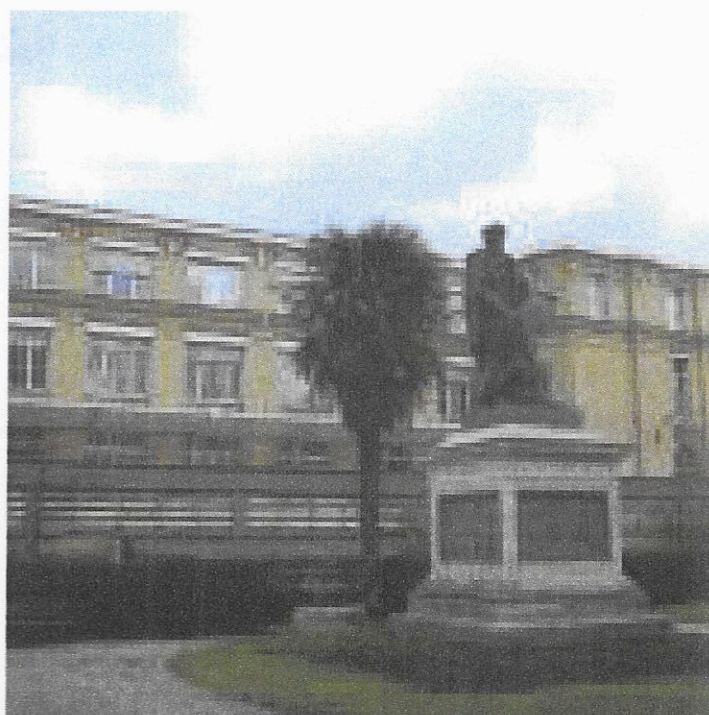
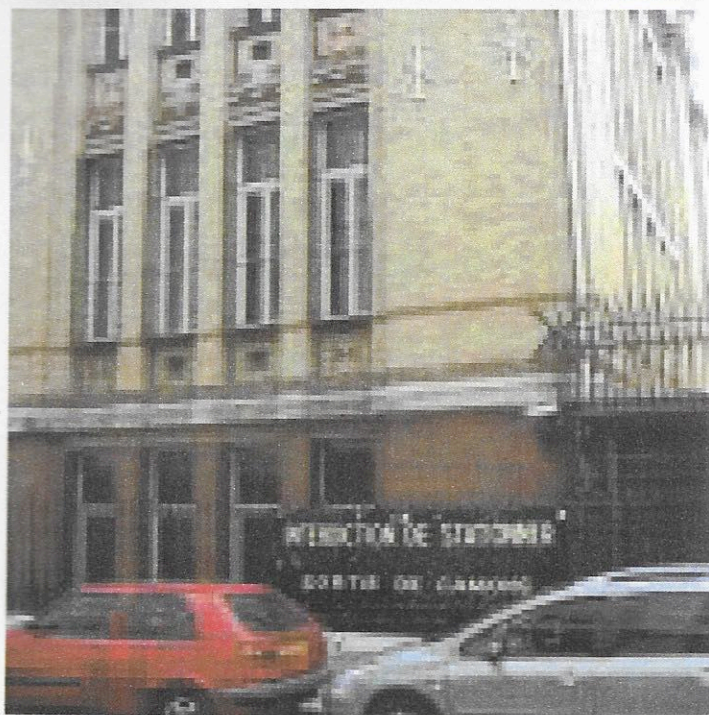
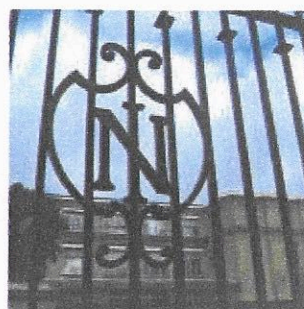


60, square de l'Hotel de Ville - 75004 Paris - Tel. 01 42 72 29 42



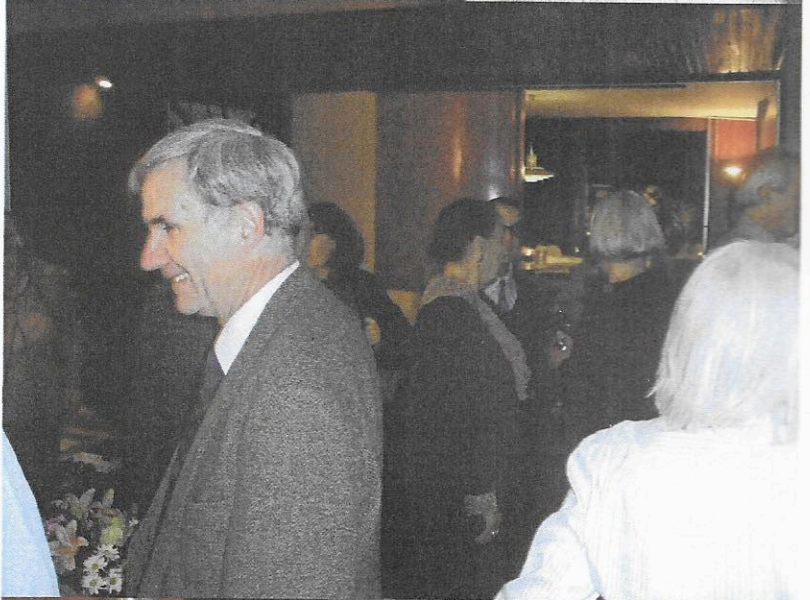


# VISITE DU CHANTIER DE REHABILITATION DE L'IMPRIMERIE NATIONALE Sous la conduite de Alexandre MANEVAL





**DINER AMICAL A L'INVITATION  
DE CHRISTINE ROUX DORLUT**





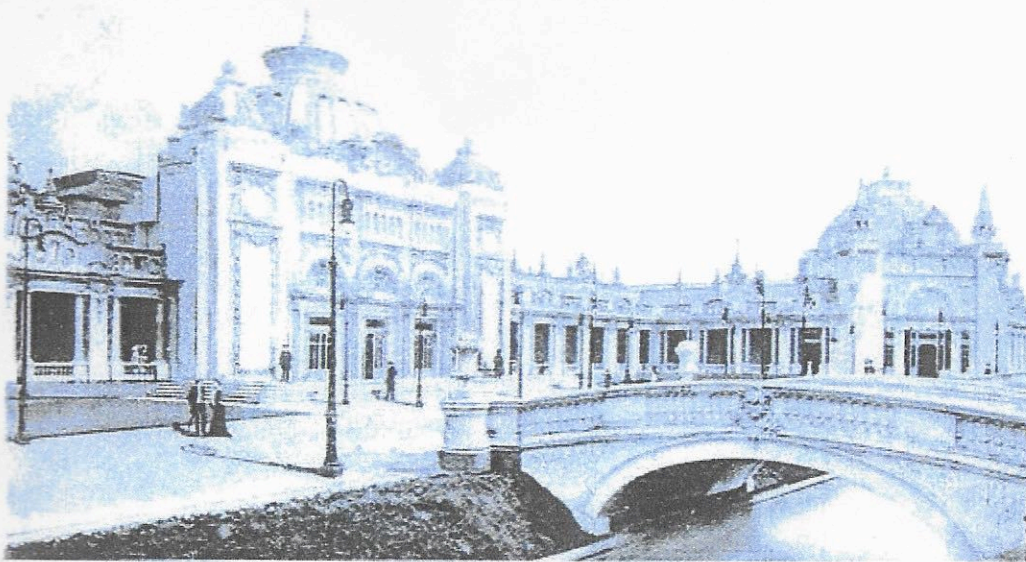
# THE FRANCO BRITISH UNION OF ARCHITECTS

[www.ufba-fbua.eu](http://www.ufba-fbua.eu)

**JOINT COMMITTEE  
DES 14 ET 15 MARS  
2008**

Conférence de  
**Johnny DEVAS**  
Illustrant le centenaire  
de l'exposition célébrant  
l'amitié franco britannique  
en 1908 à la Fondation  
**Louise BLOUIN Institute**

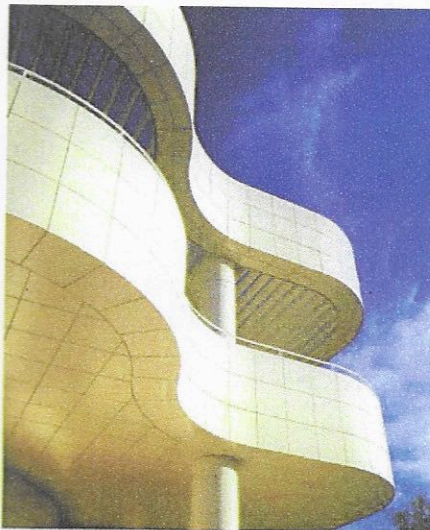
Exposition de l'œuvre de  
**Richard MEIER**



## LECTURE

# Franco British Exhibition of 1908

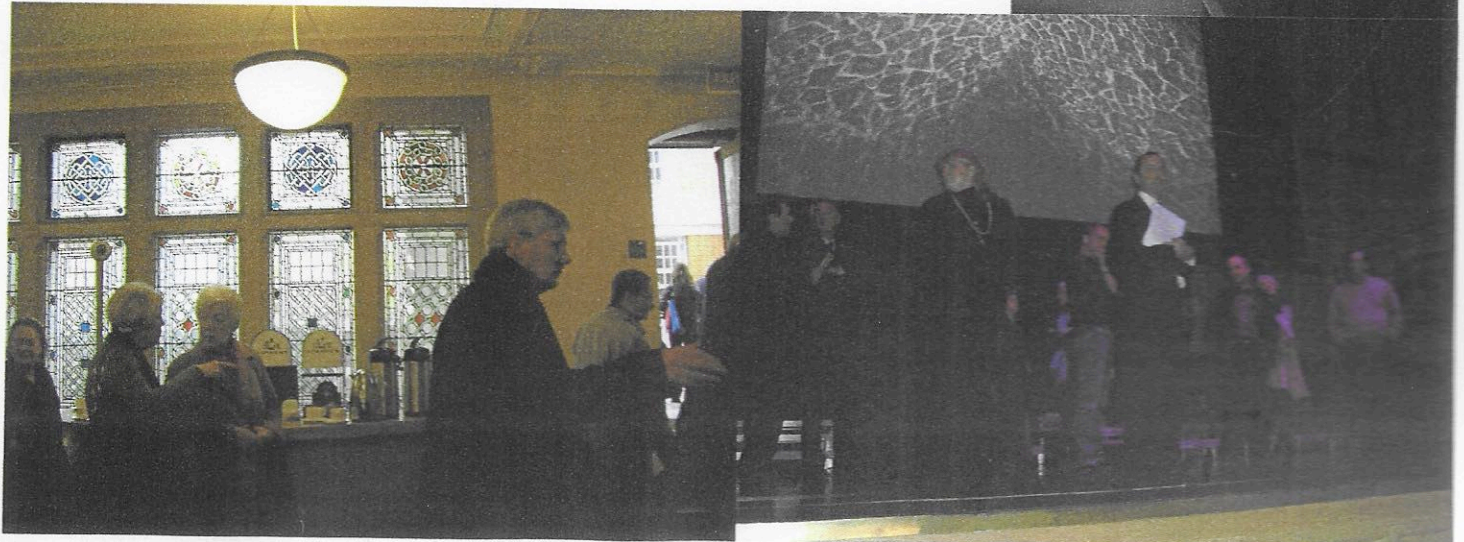
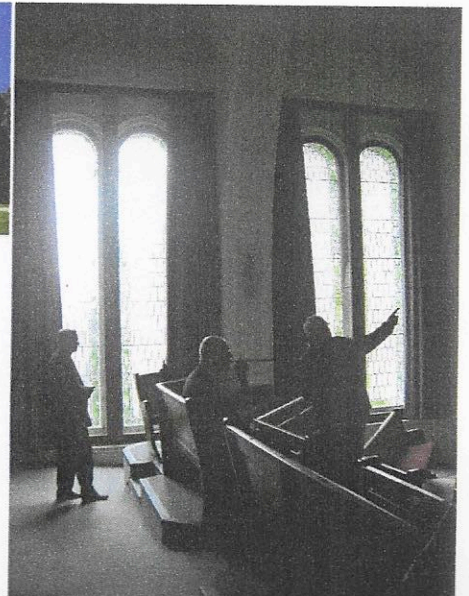
Friday 14 March 2008  
Louise T Blouin Institute



**THE GETTY CENTER**  
LOS ANGELES, CALIFORNIA  
1984-1997



**ATHENEUM**  
NEW HARMONY, INDIANA  
1875-1879







PROMENADE A SLOANE SQUARE dans le Quartier de CHELSEA





